

9° in lid 1 van artikel 256/3 vervalt het woord "Stedenbouw";

10° in lid 1 van artikel 256/4 vervalt het woord "Stedenbouw".

Art. 5. De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 1799

[2008/201985]

22 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993 et 12 août 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté française et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le décret du 2 avril 1998 créant l'Agence wallonne à l'Exportation, modifié par le décret du 1^{er} avril 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 portant des dispositions administratives et pécuniaires applicables aux attachés économiques et commerciaux de l'Agence wallonne à l'Exportation;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mars 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 mars 2008;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, rendu le 4 mars 2008;

Vu le protocole n° 513 du Comité de secteur n° XVI, établi le 25 avril 2008;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers est fixé, hormis le personnel du réseau à l'étranger, comme suit :

Administration générale

Administrateur général 1

Direction "Visibilité et promotion internationale de l'image de la Wallonie"

Directeur 1

Direction "Stratégie, évaluation, partenariats et financements internationaux"

Directeur 1

Direction générale du Commerce extérieur

Directeur général 1

Direction "Incitants financiers"

Directeur 1

Direction "Agriculture et agro-alimentaire"

Directeur 1

Division des marchés européens

Inspecteur général 1

Direction "Europe occidentale"

Directeur 1

Direction "Europe centrale, orientale et CEI"

Directeur 1

Direction générale des Investissements étrangers

Directeur général 1

Direction "Gestion et suivi des investissements"

Directeur 1

Direction "Prospection des investissements"

Directeur 1

Services communs aux Directions générales Commerce extérieur et Investissements étrangers

Division des Affaires générales

Inspecteur général 1

Direction "Ressources humaines, logistique et informatique"

Directeur 1

Direction "Budget et comptabilité"

Directeur 1

Direction "Réseaux à l'étranger et affaires juridiques"

Directeur 1

Division des Marchés extracontinentaux

Inspecteur général 1

Direction "Amérique, Afrique, Proche et Moyen-Orient"
 Directeur 1
 Direction "Asie et Océanie"
 Directeur 1
 Emplois d'encadrement
 Premier attaché (Charleroi) 1
 Premier attaché (Libramont) 1
 Premier attaché (Liège) 1
 Premier attaché (Mons) 1
 Premier attaché (Namur) 1
 Premier attaché (Nivelles) 1
 Premier attaché 8
 Premier gradué 2
 Premier assistant 1
 Pool de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers
 Niveau 1 90
 Niveau 2+ 42
 Niveau 2 77
 Niveau 3 56

Art. 2. Le cadre organique du personnel de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers composant le réseau à l'étranger est fixé comme suit :

Niveau 1	60
Niveau 2+	3
Niveau 2	8
Personnel contractuel local	129
TOTAL	200

Les emplois de niveau 2+ et de niveau 2 sont supprimés de plein droit lorsqu'ils sont libérés définitivement par leur titulaire.

Art. 3. L'agent de rang A6 qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, occupe un emploi où une fonction d'encadrement au rang A5 est prévue, reste affecté sur cet emploi au moins jusqu'au moment où il remplit les conditions prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne pour postuler une fonction d'encadrement au rang A5.

Art. 4. L'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 fixant le cadre organique de l'Agence wallonne à l'Exportation est abrogé.

Art. 5. Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 mai 2008.

Le Ministre-Président,
 R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
 J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 1799

[2008/201985]

22. MAI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des Personals der "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers" (Wallonische Agentur für Export und ausländische Investitionen)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, in der durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 12. August 2003 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und des Kollegiums der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Dekrets vom 2. April 1998 zur Gründung der "Agence wallonne à l'Exportation", abgeändert durch das Dekret vom 1. April 2004;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Festlegung von auf die Wirtschafts- und Handelsattachés der "Agence wallonne à l'Exportation" (Wallonische Exportagentur) anwendbaren verwaltungsmäßigen und finanziellen Bestimmungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 3. März 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 5. März 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 4. März 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 25. April 2008 aufgestellten Protokolls Nr. 513 des Sektorenausschusses Nr. XVI;
Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan des Personals der "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers" wird, mit Ausnahme des im Ausland niedergelassenen Personals des Netzes, wie folgt festgelegt:

Generalverwaltung

Generalverwalter 1

Direktion "Sichtbarkeit und internationale Imagewerbung der Wallonie"

Direktor 1

Direktion "Strategie, Bewertung, Partnerschaften und internationale Finanzierungen"

Direktor 1

Generaldirektion des Außenhandels

Generaldirektor 1

Direktion "Finanzielle Anreize"

Direktor 1

Direktion "Land- und Ernährungswirtschaft"

Direktor 1

Abteilung Europäische Märkte

Generalinspektor 1

Direktion Westeuropa

Direktor 1

Direktion Mitteleuropa, Osteuropa und GUS

Direktor 1

Generaldirektion der ausländischen Investitionen

Generaldirektor 1

Direktion "Verwaltung und Begleitung der Investitionen"

Direktor 1

Direktion "Suche nach Investoren"

Direktor 1

Gemeinsame Dienststellen für die Generaldirektionen Außenhandel und ausländische Investitionen

Abteilung allgemeine Angelegenheiten

Generalinspektor 1

Direktion Personalverwaltung, Logistik und Informatik

Direktor 1

Direktion "Haushalt und Buchhaltung"

Direktor 1

Direktion "Auslandsnetze und gerichtliche Angelegenheiten"

Direktor 1

Abteilung Außereuropäische Märkte

Generalinspektor 1

Direktion "Amerika, Afrika, Naher und Mittlerer Osten"

Direktor 1

Direktion "Asien und Ozeanien"

Direktor 1

Führungsstellen

Erster Attaché (Charleroi) 1

Erster Attaché (Libramont) 1

Erster Attaché (Lüttich) 1

Erster Attaché (Mons) 1

Erster Attaché (Namur) 1

Erster Attaché (Nivelles) 1

Erster Attaché 8

Erster Graduerter 2

Erster Assistent 1

Pool der "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers"

Stufe 1 90

Stufe 2+ 42

Stufe 2 77

Stufe 3 56

Art. 2 - Der Stellenplan des Personals der "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers", das das Auslandsnetz bildet, wird wie folgt festgelegt:

Stufe 1	60
Stufe 2+	3
Stufe 2	8
Lokales Vertragspersonal	129
GESAMTBETRAG	200

Die Stellen der Stufen 2+ und 2 werden von Rechts wegen abgeschafft, wenn sie von ihrem Inhaber endgültig befreit sind.

Art. 3 - Der Bedienstete des Dienstrangs A6, der am Datum des Inkrafttretens vorliegenden Erlasses eine Stelle besetzt, für die eine Führungstätigkeit im Dienstrang A5 vorgesehen ist, behält diese Stelle mindestens solange, bis er die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes vorgesehenen Bedingungen, um sich um eine Führungstätigkeit im Dienstrang A5 zu bewerben, erfüllt.

Art. 4 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals der "Agence wallonne à l'exportation" wird außer Kraft gesetzt.

Art. 5 - Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Mai 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
J.-C. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1799

[2008/201985]

22 MEI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de personeelsformatie van het "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers" (Waals Agentschap voor Uitvoer en Buitenlandse Investerings)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 12 augustus 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het decreet van 2 april 1998 tot oprichting van het "Agence wallonne à l'Exportation" (Waals Exportagentschap), gewijzigd bij het decreet van 1 april 2004;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 houdende administratieve en bezoldigingsregelingen toepasselijk op de economische en handelsattachés van het "Agence wallonne à l'Exportation";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Ambtenarencode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 maart 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 5 maart 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 4 maart 2008;

Gelet op het protocol nr. 513 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 25 april 2008;

Op de voordracht van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

Besluit :

Artikel 1. Behalve wat het personeel van het netwerk in het buitenland betreft, wordt de personeelsformatie van het "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers" vastgelegd als volgt :

Algemene administratie

Administrateur-generaal 1

Directie "Visibilité et promotion internationale de l'image de la Wallonie" (Zichtbaarheid en internationale promotie van het imago van Wallonië)

Directeur 1

Directie "Stratégie, évaluation, partenariats et financements internationaux" (Strategie, evaluatie, internationale financieringen en partnerschappen)

Directeur 1

Directoraat-generaal "Commerce extérieur" (Buitenlandse handel)

Directeur-generaal 1

Directie "Incitants financiers" (Financiële incentives)

Directeur 1

Directie "Agriculture et agro-alimentaire" (Landbouw en voedingsmiddelen)

Directeur 1
 Afdeling "Marchés européens" (Europese markten)
 Inspecteur-generaal 1
 Directie "Europe occidentale" (West-Europa)
 Directeur 1
 Directie "Europe centrale, orientale et CEI" (Midden-Europa, Oost-Europa en GOS)
 Directeur 1
 Directoraat-generaal "Investissements étrangers" (Buitenlandse investeringen)
 Directeur-generaal 1
 Directie "Gestion et suivi des investissements" (Beheer en opvolging van de investeringen)
 Directeur 1
 Directoraat-generaal "Prospection des investissements" (Onderzoek investeringen)
 Directeur 1
 Gemeenschappelijke diensten voor de Directoraten-generaal "Commerce extérieur et Investissements étrangers"
 (Buitenlandse Handel en Buitenlandse Investerings)
 Afdeling "Affaires générales" (Algemene Zaken)
 Inspecteur-generaal 1
 Directie "Ressources humaines, logistique et informatique" (Human resources, logistiek en informatica)
 Directeur 1
 Directie "Budget et comptabilité" (Begroting en boekhouding)
 Directeur 1
 Directie "Réseaux à l'étranger et affaires juridiques" (Netwerken in het buitenland en juridische zaken)
 Directeur 1
 Afdeling "Marchés extracontinentaux" (Markten buiten Europa)
 Inspecteur-generaal 1
 Directie "Amérique, Afrique, Proche et Moyen-Orient" (Amerika, Afrika, Nabije en Midden-Oosten)
 Directeur 1
 Directie "Asie et Océanie" (Azië en Oceanië)
 Directeur 1
 Begeleidingsbanen
 Eerste attaché (Charleroi) 1
 Eerste attaché (Libramont) 1
 Eerste attaché (Luik) 1
 Eerste attaché (Bergen) 1
 Eerste attaché (Namen) 1
 Eerste attaché (Nijvel) 1
 Eerste attaché 8
 Eerste gegradueerde 2
 Eerste assistent 1
 Pool van het "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers"
 Niveau 1 90
 Niveau 2+ 42
 Niveau 2 77
 Niveau 3 56

Art. 2. De personeelsformatie van het "Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers" betreffende het netwerk in het buitenland wordt vastgelegd als volgt :

Niveau 1	60
Niveau 2+	3
Niveau 2	8
Plaatselijk contractueel personeel	129
TOTAAL	200

De banen van niveau 2+ en niveau 2 worden van rechtswege afgeschafte zodra ze definitief vrijgemaakt worden door hun bekleeders.

Art. 3. Het personeelslid van rang A6 dat op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een baan bekleedt waarvoor een begeleidingsfunctie in rang A5 voorzien wordt, blijft die baan bekleden totdat hij voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Ambtenarencode om naar een begeleidingsfunctie in rang A5 te solliciteren.

Art. 4. Het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Agence wallonne à l'Exportation" wordt opgeheven.

Art. 5. De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 mei 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
J.-C. MARCOURT